

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2 AMENDEMENT 2

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing
machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-58: Règles particulières pour les lave-vaisselle électriques à usage
collectif**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Specifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing
machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-58: Règles particulières pour les lave-vaisselle électriques à usage
collectif**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.040.40

ISBN 978-2-8322-2604-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/4842/FDIS	61/4897/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

CONTENTS

Replace the title of Clause 3 by the following:

Terms and definitions

1 Scope

NOTE 103 *Delete the 2nd dashed item.*

NOTE 104 *Add the following as a new second dashed item:*

- Sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials (IEC 61010-2-040);

2 Normative references

Replace the reference to IEC 60436:1981 by the following:

IEC 60436, *Electric dishwashers for household use – Methods for measuring the performance*

Replace the reference to IEC 61770:1998 by the following:

IEC 61770:2008, *Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets*

Replace the reference to ISO 1817:1999 by the following:

ISO 1817:2011, *Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of the effect of liquids*

3 Definitions

Replace the title of Clause 3 but not the clause number, by the following:

Terms and definitions

22 Construction

22.6

In the third paragraph of the modification to the test specification replace “25 ppm and 75 ppm” by “2,5 mmol/l and 7,5 mmol/l”.

Add the following Note after the fourth paragraph of the modification to the test specification.

NOTE 101 Triton DF-12 is the trade name of a product supplied by Union Carbide. This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute an endorsement by IEC of this product

Replace the addition by the following:

Addition:

Parts that withstand the ageing test specified in Annex BB are not considered to be parts where leakage could occur.

22.106 *In the third paragraph of the test specification replace “50 ppm ± 25 ppm” by “5,0 mmol/l ± 2,5 mmol/l”.*

Replace Note 1 by the following:

NOTE 1 Tissue paper is defined in 4.215 of ISO 4046-4 as a soft and strong, lightweight wrapping paper of grammage generally between 12 g/m² and 30 g/m², primarily intended for protective packaging of delicate articles and for gift wrapping.

Add the following new subclause:

22.109 For appliances that are controlled by programmable **electronic-circuits** that limit the number of heating elements and motors from being energised at the same time, simultaneous activation of any combination of heating elements and motors shall not render the appliance unsafe.

Compliance is checked as follows:

- the fault/error conditions specified in Table R.1 are applied and evaluated in accordance with the relevant requirements of Annex R; or
- the appliance is operated under the conditions of Clause 11 while being supplied at **rated voltage**, the programmable **electronic circuits** being modified to allow simultaneous activation of all heaters and motors under their control. Under these conditions, compliance with 19.13 shall be fulfilled.

23 Internal wiring

23.3 Add the following text to the addition:

Modification:

Instead of the test being carried out while the appliance is in operation, it is carried out with the appliance disconnected from the supply.

The number of flexings for conductors flexed during normal use is increased to 100 000.

Annex AA – Detergent and rinsing agent (Extract from IEC 60436)

Delete (Extract from IEC 60436) from the title of the annex.

Replace the text of Annex AA by the following:

AA.1 Detergents

Any commercially available detergent may be used, but if there is any doubt with regards to the test results, then one of the detergents described IEC 60436 is to be used.

The IEC 60436 detergents shall be stored in a waterproof bag in quantities of no more than 1 kg in a cool and dry atmosphere. They should be used within six months and within one month of opening.

AA.2 Rinsing agent

Any commercially available rinsing agent may be used, but if there is any doubt with regards to the test results, the acidic rinsing agent described IEC 60436 is to be used.

Annex BB – Ageing test for elastomeric parts

Replace the text of Annex BB by the following:

The ageing test on elastomeric parts is carried out by measuring their hardness and mass before and after immersion in solutions of detergent and rinsing agent at elevated temperature.

The test is carried out on at least three samples of each part. The test procedure is as specified in ISO 1817, with the following modifications.

5 Test liquids

Two test liquids are used:

- *one liquid is obtained by dissolving 6 g of the detergent specified in Annex AA per litre of distilled water;*
- *the other liquid is composed of 0,6 ml of rinsing agent as specified in Annex AA per litre of distilled water.*

Care is to be taken to ensure that the total mass of the test pieces immersed does not exceed 100 g for each litre of solution, that the test pieces are completely immersed and that their entire surface is freely exposed to the solution. During the tests the test pieces are not to be exposed to direct light. Test pieces of different compounds are not to be immersed at the same time in the same solution.

6 Test pieces

6.4 Conditioning

The temperature is $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ and the relative humidity is $(50 \pm 5)\%$.

7 Immersion in the test liquid

7.1 Temperature

The solution is heated within 1 h with the test pieces immersed, to a temperature of 75^{+5}_0 °C and maintained at this value. The solution is renewed every 24 h and heated in the same way.

NOTE To avoid undue evaporation of the solution, a closed-circuit system or similar method can be used for renewing the solution.

7.2 Duration

The test pieces are immersed for a total period of 48^{+1}_0 h .

The test pieces are then immediately immersed in a fresh solution, which is maintained at ambient temperature. The pieces are immersed for $45\text{ min} \pm 15\text{ min}$.

After having been removed from the solution, the test pieces are rinsed in cold water at $15\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ and then dried with blotting paper.

8 Procedure

8.2 Change in mass

The increase in mass of the test pieces shall not exceed 10 % of the value determined before immersion.

8.6 Change in hardness

The micro-test for hardness applies.

The hardness of the test pieces shall not have changed by more than 8 IRHD. Their surface shall not have become sticky and shall show no crack visible to the naked eye or any other deterioration.

Annex CC – Requirements to avoid backsiphonage

Replace the text of Annex CC by the following:

The requirements of IEC 61770 are applicable except as follows:

1 Scope

Replace the first paragraph by the following:

This standard specifies requirements for the connection of commercial electric dishwashing machines to water mains having a water pressure not exceeding 1 MPa. These requirements are intended to prevent the backsiphonage of **non-potable water** into the water mains. It also specifies requirements for **hose-sets** used for connecting such appliances to the water mains.

Replace Note 1 by the following:

NOTE 1 Not applicable.

3 Terms and definitions

3.9 *Replace the term definition by the following:*

level of the **non-potable water** 5 s after water inlets have been closed in the case of batch dishwashers and rinsing compartments of dishwashers with separate washing and rinsing compartments, and 2 s after water inlets have been closed for washing compartments

4 General requirements

4.1 Addition:

Add the following note after the first paragraph:

Note 101 Other means to prevent backsiphonage of **non-potable water** into the water mains can be used, provided compliance with the requirements of this annex is achieved or such a risk is otherwise manifestly excluded.

4.3 *Replace the text by the following:*

Hose-sets for the connection of appliances to the water mains shall be delivered with the appliance, except where the connections are made outside the appliance and the **hose-set** contains no electrical parts.

Hose-sets required to be delivered with the appliance shall be constructed so that the risk of flooding is obviated as far as possible.

Compliance is checked by inspection and by the tests of Clause 9.

4.4 Not applicable.

8 Dynamic backflow preventers

8.1 *Add the following new paragraph to the requirement:*

For **batch dishwashers** and separate rinsing compartments, the branching point between the upper and lower water inlets (spray arms or nozzles) shall be located at least 40 mm above the **maximum water level** (see Figure CC.101).

Add the following Note before the test specification:

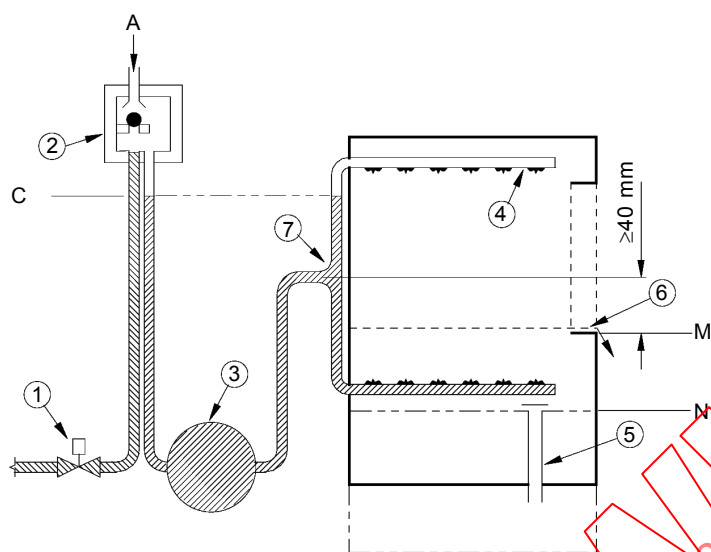
NOTE For the test of Annex A, the **critical water level** can be established by using a substitute hose having a ventilated cross section equal to the port area of the upper water inlet (upper spray arm).

Replace the first paragraph of the test specification by the following:

*Compliance is checked by inspection, by measurement and by operating the **dynamic backflow preventer** as described in 8.2, followed by the test of Annex A.*

Add the following after the third paragraph of the test specification:

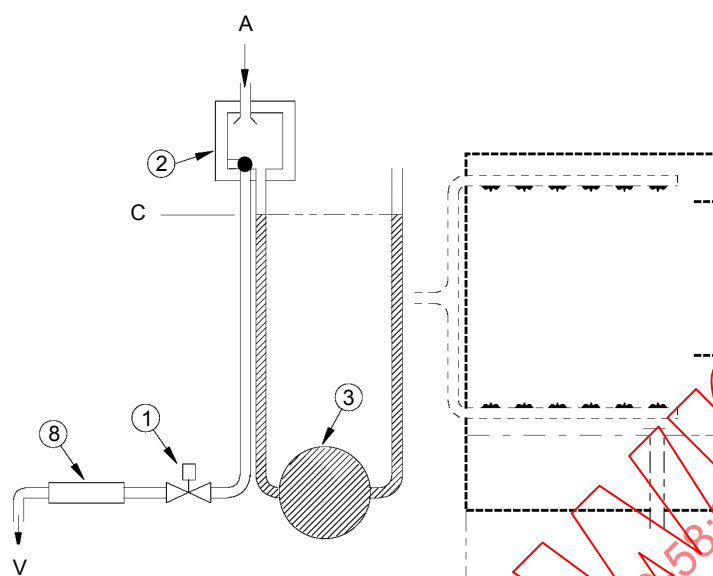
For **batch dishwashers** and separate rinsing compartments, the conditions for the determination of the **critical water level** for the test of Annex A are shown in Figure CC.102.



Key

- 1 magnetic valve
- 2 dynamic backflow preventer
- 3 boiler
- 4 rinse arm
- 5 normal drain outlet
- 6 overflow in a defective situation
- 7 branch point
- A air inlet
- C critical water level
- M maximum water level
- N normal water level

Figure CC 101 – Arrangement for the determination of maximum water level for dynamic backflow preventers



Key

- 1 magnetic valve
- 2 dynamic backflow preventer
- 3 boiler
- 8 transparent hose
- A air inlet
- C critical water level
- V vacuum

Figure CC.102 – Backsiphonage test arrangement for dynamic backflow preventers

Bibliography

Add the following new reference:

IEC 61010-2-040, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use – Part 2-040: Particular requirements for sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials*

Replace the reference to ISO 4046:1978 by the following.

ISO 4046-4:2002, *Paper, board, pulps and related terms – Vocabulary – Part 4: Paper and board grades and converted products*

Delete reference to ISO 13732-1.

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
61/4842/FDIS	61/4897/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

NOTE L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

SOMMAIRE

Remplacer le titre de l'Article 3 par ce qui suit:

Termes et définitions

1 Domaine d'application

NOTE 103 Supprimer le 2ème tiret.

NOTE 104 Ajouter ce qui suit comme nouveau deuxième tiret:

- aux stérilisateurs et laveurs désinfecteurs utilisés pour traiter le matériel médical (IEC 61010-2-040);

2 Références normatives

Remplacer la référence à l'IEC 60436:1981 par ce qui suit:

IEC 60436, *Lave-vaisselle électriques à usage domestique – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction*

Remplacer la référence à l'IEC 61770:1998 par ce qui suit:

IEC 61770:2008, Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau – Exigences pour éviter le retour d'eau par siphonage et la défaillance des ensembles de raccordement

Remplacer la référence à l'ISO 1817:1999 par ce qui suit:

ISO 1817:2011, Caoutchouc vulcanisé ou thermoplastique – Détermination de l'action des liquides

3 Définitions

Remplacer le titre de l'Article 3, mais pas le numéro d'article, par le suivant:

Termes et définitions

22 Construction

22.6

Dans le troisième alinéa de la modification de la modalité d'essai, remplacer "25 ppm et 75 ppm" par "2,5 mmol/l et 7,5 mmol/l".

Ajouter la Note suivante après le quatrième alinéa de la modification de la modalité d'essai.

NOTE 101 Triton DF-12 est l'appellation commerciale du produit fourni par Union Carbide. Cette information est donnée à l'intention des utilisateurs de la présente Norme internationale et ne signifie nullement que l'IEC approuve ou recommande l'emploi exclusif du produit cité.

Remplacer l'addition par le texte suivant.

Addition:

Les parties qui satisfont à l'essai de vieillissement décrit à l'Annexe BB ne sont pas considérées comme étant des parties où des fuites peuvent se produire.

22.106 *Dans le troisième alinéa de la modalité d'essai, remplacer "50 ppm ± 25 ppm" par "5,0 mmol/l ± 2,5 mmol/l".*

Remplacer la Note 1 par le texte suivant:

NOTE 1 Le papier mousseline est défini en 4.215 de l'ISO 4046-4 comme un papier d'emballage mince, souple et résistant de grammage compris entre 12 g/m² et 30 g/m², essentiellement destiné à l'emballage, à la protection ou à la présentation des objets fragiles et des cadeaux

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

22.109 Pour les appareils qui sont commandés par des **circuits électroniques** programmables qui limitent le nombre d'éléments chauffants et de moteurs pouvant être alimentés en même temps, l'activation simultanée de toute combinaison d'éléments chauffants et de moteurs ne doit pas rendre l'appareil dangereux.

La vérification est effectuée par l'essai suivant.

- *les conditions de défaut/d'erreur spécifiées dans le Tableau R.1 sont appliquées et évaluées conformément aux exigences applicables de l'Annexe R; ou*
- *l'appareil est mis en fonctionnement dans les conditions de l'Article 11 alors qu'il est alimenté sous la **tension assignée**, les **circuits électroniques** programmables étant modifiés pour permettre l'activation simultanée de tous les éléments chauffants et tous les moteurs qu'ils commandent. Dans ces conditions, la conformité à 19.13 doit être satisfaite.*

23 Conducteurs internes

23.3 *Ajouter le texte suivant à l'addition:*

Modification:

Au lieu de réaliser l'essai pendant que l'appareil est en fonctionnement, il est réalisé alors que l'appareil est déconnecté de l'alimentation.

Le nombre de flexions pour les conducteurs soumis à flexion en utilisation normale est porté à 100 000.

Annexe AA – Détergent et agent de rinçage (Extrait de la CEI 60436)

Supprimer (Extrait de la CEI 60436) du titre de l'annexe.

Remplacer le texte de l'Annexe AA par le texte suivant:

AA.1 Détergents

Il est admis d'utiliser tout détergent disponible sur le marché mais, en cas de doute concernant les résultats d'essai, un des détergents décrits dans l'IEC 60436 doit être utilisé.

Les détergents mentionnés dans l'IEC 60436 doivent être stockés dans des sacs étanches en quantités inférieures ou égales à 1 kg et être placés en atmosphère fraîche et sèche. Il est recommandé de les utiliser dans un délai de six mois et dans le mois qui suit l'ouverture du sac.

AA.2 Agent de rinçage

Il est admis d'utiliser tout agent de rinçage disponible sur le marché mais, en cas de doute concernant les résultats d'essai, un des agents de rinçage acides décrits dans l'IEC 60436 doit être utilisé.

Annexe BB – Essai de vieillissement des parties en élastomère

Remplacer le texte de l'Annexe BB par le texte suivant:

L'essai de vieillissement des parties en élastomère est effectué en mesurant leur dureté et leur masse avant et après immersion dans des solutions de détergent et d'agent de rinçage à température élevée.

L'essai est effectué sur au moins trois échantillons de chaque partie. La procédure d'essai est celle qui est spécifiée dans l'ISO 1817, avec les modifications suivantes.

5 Liquides d'essai

Deux liquides d'essai sont utilisés:

- un des liquides est obtenu par dissolution de 6 g de détergent, décrit dans l'Annexe AA, par litre d'eau distillée;*
- l'autre liquide est composé de 0,6 ml de l'agent de rinçage décrit dans l'Annexe AA, par litre d'eau distillée.*

Des précautions doivent être prises pour s'assurer que la masse totale des éprouvettes immergées ne dépasse pas 100 g par litre de solution, que les éprouvettes sont complètement immergées et que la totalité de leur surface est au contact de la solution. Pendant les essais, les éprouvettes ne doivent pas être exposées à la lumière directe. Des éprouvettes de composition différente ne doivent pas être immergées en même temps dans la même solution.

6 Eprouvettes

6.4 Conditionnement

La température est de $23 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2 \text{ }^{\circ}\text{C}$ et l'humidité relative de $(50 \pm 5) \%$.

7 Immersion dans le liquide d'essai

7.1 Température

La solution, dans laquelle les éprouvettes sont immergées, est portée en 1 h à $75^{+5}_0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ et elle est maintenue à cette température. La solution est renouvelée toutes les 24 h et chauffée de la même façon.

NOTE Afin d'éviter une évaporation excessive de la solution, un système en circuit fermé ou une méthode similaire pour le renouvellement de la solution peut être utilisé.

7.2 Durée d'immersion

Les éprouvettes sont immergées pendant une durée totale de 48^{+1}_0 h .

Les éprouvettes sont ensuite immédiatement immergées dans une solution fraîche maintenue à la température ambiante. Les éprouvettes sont immergées pendant $45 \text{ min} \pm 15 \text{ min}$.

Après leur retrait de la solution, les éprouvettes sont rincées avec de l'eau froide à $15 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$ puis elles sont séchées au papier buvard.

8 Mode opératoire

8.2 Variation de masse

L'accroissement de la masse des éprouvettes ne doit pas être supérieur à 10 % de la valeur déterminée avant immersion.

8.6 Variation de dureté

Le micro-essai de dureté s'applique.

La dureté des éprouvettes ne doit pas avoir varié de plus de 8 DIDC. Leurs surfaces ne doivent pas être devenues collantes et ne doivent pas laisser apparaître de craquelures visibles à l'œil nu ni aucune autre détérioration.

Annexe CC – Exigences pour éviter le retour par siphonage

Remplacer le texte de l'Annexe CC par le texte suivant:

Les exigences de l'IEC 61770 sont applicables avec les exceptions suivantes:

1 Domaine d'application

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

La présente norme spécifie les exigences concernant le raccordement des lave-vaisselle électriques à usage collectif au réseau d'alimentation en eau dont la pression ne dépasse pas 1 MPa. Ces exigences sont prévues pour éviter le retour d'**eau non potable** par siphonage dans le réseau de distribution d'eau. Elle spécifie aussi les **ensembles de raccordement** utilisés pour raccorder de tels appareils au réseau d'alimentation en eau.

Remplacer la Note 1 par le texte suivant:

NOTE 1 Non applicable.

3 Termes et définitions

3.9 *Remplacer la définition du terme par la suivante:*

niveau d'**eau non potable** 5 s après la fermeture des arrivées d'eau dans le cas des lave-vaisselle à panier fixe et des compartiments de rinçage des lave-vaisselle à compartiments de lavage et rinçage séparés, et 2 s après la fermeture des arrivées d'eau pour les compartiments de lavage

4 Exigences générales

4.1 *Addition:*

Ajouter la note suivante après le premier alinéa:

Note 101 D'autres moyens pour éviter le retour d'**eau non potable** par siphonage dans le réseau de distribution d'eau peuvent être utilisés, à condition que la conformité aux exigences de la présente annexe soit assurée ou qu'un tel risque soit manifestement exclu d'une autre façon.

4.3 Remplacer le texte par le texte suivant:

Les **ensembles de raccordement** pour le branchement des appareils au réseau d'alimentation en eau doivent être livrés avec l'appareil, sauf si les branchements sont effectués à l'extérieur de l'appareil et si l'**ensemble de raccordement** ne contient aucune partie électrique.

Les **ensembles de raccordement** dont la livraison est exigée avec l'appareil doivent être construits de sorte que le risque de débordement soit évité dans toute la mesure du possible.

La vérification est effectuée par examen et par les essais de l'Article 9.

4.4 Non applicable.

8 Clapets antiretour

8.1 Ajouter le nouvel alinéa suivant à l'exigence:

Pour les **lave-vaisselle à panier fixe** et à compartiments de rinçage séparés, le point de branchement entre les arrivées d'eau supérieure et inférieure (bras gicleurs ou buses) doit être situé à au moins 40 mm au-dessus du **niveau d'eau maximal** (voir la Figure CC.101).

Ajouter la note suivante avant la modalité d'essai:

NOTE Pour l'essai de l'Annexe A, le **niveau d'eau critique** peut être établi en utilisant un tuyau de substitution doté d'une section ventilée égale à la zone de passage de l'arrivée supérieure d'eau (bras gicleur supérieur).

Remplacer le premier alinéa de la modalité d'essai par le texte suivant.

*La vérification est effectuée par examen, par mesurage et en faisant fonctionner le **clapet antiretour** comme cela est décrit en 8.2, puis par l'essai de l'Annexe A.*

Ajouter ce qui suit après le troisième alinéa de la modalité d'essai:

*Pour les **lave-vaisselle à panier fixe** et à compartiments de rinçage séparés, les conditions de détermination du **niveau d'eau critique** pour l'essai de l'Annexe A sont représentées à la Figure CC.102.*